



## «Белый мир Арктики через призму детской книги» конкурсун победитель

«Белый мир Арктики через призму детской книги» конкурсун нивху нуғи питғы раю нивх Владимир Санги победитель мудь. Питғы «Мудрая нерпа» жара, «Оболорго» («Детям») жара, мультфильм «Бурундук ищет друга» «Сахалин Энерджи» компания рогут, п'угудь.

Республика Саха (Якутия) Национальная библиотека оҕлагу юруф центр жы конкурс организатора. Россиях минр регионгу жара, Норвегия жара, Финляндия жара, Швеция жара, Дания жара, США жара, тый зна-эна странагу жара 250 фуди заявкагу оҕзкедье.

Нивху голосовайт руҕан, «Лучший перевод произведения с языков народов Севера и Арктики для детей (подростков)» номинациях питғы «Мудрая нерпа» побеждайды. Жы питғы нивху нуғи питғы раю нивх Владимир Санги юбилейрох п'угудье. Питғы «Мудрая нерпа» ныкр тифкуух п'удь – лотиҕе, английсийҕе, французсийҕе, нивхке тиф-

куух. Тый питғы «Оболорго» («Детям») жыскла Север п'иңгу тифкуух раю питғы сык ык урдьра. «Лучший мультфильм для детей о Севере и Арктике» номинациях «Бурундук ищет друга» мультфильм-ан сык ык к'ыды.

«Сахалин Энерджи» компания социальная деятельность вевуф ведущий специалист Юлия Завьялова итты: «Мер компанияҕе, Владимир Сангиҕе ырк т'ывк оҕафк мудь. «Сахалин Энерджи» компания чхаҕир ырк малҕола Владимир Михайлович раю питғы п'угудь. – Нуғи аньух жыскла Курң п'иңгу қ'аты тифкуу Всемирный 10-ань-ань стартовайныды. Жоқот ни эзмудь, юру нивху мер раю нивх творчество йиймииньт юру нивху тыңзды.»

«Белый мир Арктики через призму детской книги» конкурсун победитель п'и раю питғы Республика Саха (Якутия) Национальная библиотека электронное издательствоу издавайны.



## Произведения нивхского писателя трижды признаны победителями



Две книги классика нивхской литературы Владимира Санги и анимационная работа по мотивам его сказки стали победителями международного конкурса «Белый мир Арктики через призму детской книги».

Все три проекта – «Мудрая нерпа», «Оболорго» («Детям») и «Бурундук ищет друга» – реализованы при поддержке компании «Сахалин Энерджи».

Конкурс, организатором которого выступил центр детского чтения Национальной библиотеки Республики Саха (Якутия), охватил восемь регионов России, а также такие зарубежные страны, как Норвегия, Финляндия, Швеция, Дания, США и другие. В этом году на конкурс поступило более 250 заявок.

По итогам народного голосования книга «Мудрая

нерпа», изданная к юбилею Владимира Санги, признана победителем в номинации «Лучший перевод произведения с языков народов Севера и Арктики для детей (подростков)». Особенность этого проекта заключается в том, что авторская литературная сказка опубликована сразу на четырех языках – русском, английском, французском и нивхском.

Еще одна книга – «Оболорго» («Детям») – признана лучшим художественным произведением для детей на языках коренных малочисленных народов. Аналогичной награды удостоена современная интерпретация одноименной нивхской сказки «Бурундук ищет друга» – она стала лидером в номинации «Лучший мультфильм для детей о Севере и Арктике».

Как отметила ведущий специалист отдела социальной деятельности «Сахалин Энерджи» Юлия Завьялова, долгие годы компанию и Владимира Михайловича Санги связывают добрые дружеские отношения – многие его работы были изданы при поддержке «Сахалин Энерджи».

– Отраднo, что в преддверии Всемирного 10-летия языков коренных народов, которое стартует уже в следующем году, читатели всего мира активно знакомятся с творчеством писателя, проявляя особенный интерес к нивхской литературе, – добавила Юлия Завьялова.

Победители конкурса смогут опубликовать или переиздать художественные произведения в электронном издательстве Национальной библиотеки Республики Саха (Якутия).





# Лер Миф область население Всероссийская раюфтох таңрадь

Лер Миф область жумгу Всероссийская раюфтох таңрадытты. Пилкар ётётф проект ты ань нарғолоң 19 кууғи Леруғи, Курилуғи раю нивхгу тыфтыф ныңдығу, сыйк жум нивхгу раюиньт тыңздығу.

Нен-нен нивхгу переписчикгу ңарматох қ'аут, Госуслуги порталрох тывғт, сыйк ётётфку юрутот, парк п'раюғыттығу. Жы нивхгу ырк нықр процентгу.

– Переписчикгу тыф-тыфтох тывғдығу, урғара. Государство намагур йимғазо, раңз нивхгу странаух жумды, яңгур жумды. Жыды намадыра. Жоқот переписчикғудох ры рылғт жаве! – Южно-Сахалинских жум Ирина Гарипова итты.

Волонтерку 33 ётётфку ётётстығу, жыдығу т'ағр 23 социально-демографический ётётфку: уткулу, умгулу, раңз ань ыктылу, яқо гражданство подьлу, раңг пандьлу, яқо қ'ал хиздылу, яқо



тиф йиймдылу, образование йивдылу, қ'аудьлу, раңз оғла пандьлу, рақрух чха водьлу. Переписчикге ороньт анкета раюңан, т'оқр минутағу раюдығу.

Нен-нен нивхгу парк «Госуслуги» порталрох тывғт, парк п'эрқо п'раюғазо. Нен-нен нивхгу-ат МФЦух п'раюғазо. Сыйк-сыйк переписчикгу планшетный компьютер подьгу, жоқот малғоле нивхгу раюғытныды.

«Ускр переписчик удостоверениеге, паспортге ньрақ п'ромск р'от'ады. Тый жилетка хета, қ'ос тавғз хизта, планшет жара, Росстат хонтқ жара ньрақ п'ромск р'ота жадьгу. Жыдығу сыйк ускр переписчик жыйгудь», – переписчик Ирина Гладкова итты.

Тый переписчикгу раңг чха водьгу ётёттындығу, раңз – ётёттыны қ'аундығу. Нивхгу атығатықудох документгу жара, паспорт жара – жыдығу-ан ётёттыны қ'аундығу.

## Перепись населения в Сахалинской области набирает обороты

С понедельника, 19 октября, переписчики островного региона отправились по адресам сахалинцев и курильчан. Процедура переписи, в том числе на портале Госуслуг, к этому дню прошли четыре процента жителей Сахалинской области.

– Очень удобно, когда приходят прямо домой. Мы понимаем, что перепись необходима, чтобы государство владело информацией, сколько нас, россиян,

и как мы живем. Для нас, пенсионеров, конечно, очень удобно, когда к нам приходят переписчики домой. Открывайте им двери, не бойтесь!, – рассказала РИА «Сахалин-Курилы» жительница Южно-Сахалинска Ирина Гарипова.

Всего переписчики задают 33 вопроса, из них 23 – социально-демографического содержания: пол, возраст, гражданство, место рождения, национальность, владение языками, образование, коли-

чество детей, источники дохода. Заполнение анкеты вместе с переписчиком занимает не более пяти минут.

Для удобства жителей страны в этом году Росстат подготовил несколько вариантов участия в переписи. Сделать это можно дистанционно на портале Госуслуг, или в переписном пункте на базе МФЦ. Еще один способ – дожидаться переписчика дома.

– У переписчика должны быть с со-

бой удостоверение и паспорт. Еще обязательно должны быть жилетка, шарфик, планшет и сумка Росстата. Это отличает переписчика от мошенника, – отметила одна из переписчиков Ирина Гладкова.

Кроме того, настоящего переписчика никогда не заинтересует размер дохода гражданина, а только его источники. Документы на имущество и паспорт его также не интересуют.

### COVID-19 морқаф

COVID-19 аңругр муйныңан, испанскийге, канадскийге ученыйгу исследование ныдығу, яғр морқады йиймииньт. Сыйк нуғи коронавирус спайковый белок специфический антителогу уровень сыйк ык маңды. Journal of Internal Medicine медицинское издание-ух исследованиегу результатгу публиковайдығу. РИА «Новости» раюды.

Қ'оға маңгла нивхгу к'ымлыке, иттығу: коронавирусная инфекция-ух нивхгу ытнуф ңағ анализ тьяқр показателығу жыйгудь – специфический антителогу уровень антигенулу, вирус черкскулу жара, сыйк антигену жара, ңарух вирусная РНК малғодьлу, қ'аудьлу жара. Қ'оға маңгла нивхгу п'ңараф анымаке, ырк йимдығу – вирус SARS-CoV-2 S-белок ваңан, антителогу ыкилидығу. Нуғи ығзудығу, нивх мугуиньфтох яқо показатель т'хы мудь.

Розвақуин жум қ'оға маңгла нивхгу 92 пила пациентгу анализ результатгу федығу. Имғу лызи аныух COVID-19 муивиғыртығу, ПЦР-тест подтврждайғыртты. Тый нуғи бығ-вығ тыфтох порңан, ңағ анализ федығу. Лабора-



торный анализку ныңан, пациентгуух ңарми антителогу профиль ныдығу. Жотот жы антитело вукру уровеньгу оценивайдығу, вирусная РНК концентрация жара, плазмаух белок SARS CoV-2 йивдылу, қ'аудьлу жара анымадығу. Жотот нан сыйк-сыйк параметрку аныматот, жыры ненеқ йимдығу сидь хрығры пациентгу мут'адығу.

Қ'оға маңгла нивхгу йимдығу, нуғивух жы исследование антителогуух сыйк ык урла уровень поныды, коронавирскир муины нивхгу жыры ненеқ к'ылғёныды. Жыды хрығры COVID-19 муиви нивхгу намағытныдығу.

### Ученые выявили влияние всех параметров на риск смертности пациентов, зараженных коронавирусом

Испанские и канадские ученые провели исследование, по результатам которого определили факторы, влияющие на выживаемость больных с тяжелой формой COVID-19. По их мнению, главным показателем является уровень специфических антител против спайкового белка коронавируса. Результаты исследования опубликованы в медицинском издании Journal of Internal Medicine. Подробности сообщает РИА «Новости».

Ученые выяснили, что степень защищенности человека от коронавирусной инфекции можно определить по трем показателям анализа крови – уровню специфических антител против антигенов или частей вируса, общему количеству антигенов и количеству вирусной РНК в крови. В результате исследования ученые выяснили, что лишь один из этих трех показателей влияет на смертность пациентов – низкий ответ антител против S-белка вируса SARS-CoV-2. До этого момента не было известно, какой именно показатель име-

ет ключевое значение для определения степени риска смертельного исхода при заболевании.

Для исследования зарубежные ученые отобрали результаты анализов 92 взрослых пациентов, которые переболели коронавирусом в прошлом году. У всех диагноз COVID-19 был подтвержден ПЦР-тестами, а в первые 24 часа пребывания в больнице у них взяли анализ крови. В ходе лабораторных анализов ученые составили профиль антител в крови пациентов, затем оценили связь между уровнями этих антител, концентрацией вирусной РНК и присутствием белка SARS CoV-2 в плазме. Это дало возможность оценить влияние всех параметров на риск смертности пациентов.

По мнению ученых, в будущем это исследование поможет выявить оптимальные уровни антител, необходимые пациентам с коронавирусной инфекцией, которые переносят ее в тяжелой форме. Благодаря этому болезнь можно будет преодолеть.



## Николай Соловьев раю питғы презентация



Николай Соловьев

Николай Соловьев раю питғы «Люди моря. Сказания о людях Ых-мифа» Лер Миф область научная библиотекаух презентация ныдыгу. Мероприятиероҕ тыҕоҕр фуди нивхгу п'рыдыгу, имгу т'аҕр и рувгу, и ҕазнивхгу, и ҕафқху, общественникгу, национальная литература смо нивхгу.

Жы питғыроҕ ыҕраҕаҕ раюк «Елгун-охотник. Сказание о Тёнҕр-мифе» тывҕды. Чуз раю питғыгу-ан тывҕдыгу: нивхгу эпос «Люди моря» жара, ҕызит «Переселенцы на Амуре» жара, повесть «Отцы и дети» жара, рассказ «Финал волчьего марафона» жара «Люди моря. Сказания о людях Ых-мифа» питғыми тывҕдыгу.

Николай Васильевич питғы раюи-

ныфтох п'рытох к'аудь. Жовур, п'халгу смоҕан, п'лақф смоҕан, к'ингу-к'ингуҕу раюды, лызиф фурр, ыҕргы жум нивхгу фурр, раюды.

Н. Соловьев «Люди моря» жара, «Переселенцы на Амуре» жара нивхгу эпос частыгу жовур к'ымлыды. Иф матькике, йымык п'ытык Кумчер-жэмар т'ылгуҕу фурр, т'ылгудь: «Ни напa матькике, т'ылгуҕу мыды. Нымык т'ылгура, ньатак Кумчер-жэмар-ан т'ылгура жадь», – раю нивх жуиваҕ итть.

«Елгун-охотник. Сказание о Тёнҕр-мифе» т'ылгурух жара, «Отцы и дети» повестыух жара, «Финал волчьего марафона» рассказух жара юру нивхгу п'халгу морқаф йимдыра. Жыдыгу

юруҕан, нивхгу йимдыра: автор эндох п'хал-к'алгу ҕивми к'озды, нивх торку нымыды тыңздыра.

Николай Васильевич Соловьев-ҕаса ты аныух 80-ань юбилей ҕытынын, лызи аныух мутох к'ауҕа. Ыйф иф эндох жаҕрҕола нивхта, Лер Миф жыскла Север п'иңгу общественное движениеух нуҕидыра.

«Сык нуҕи маңлаф – жы питғыух нивхгу морқаф намагу раюды. Яңгур жыскла Север п'иңгу исторически Россияух, советский стройух морқадыгу, яңгур советская власть зеқаудыгу, Пила Вафух участвовайдыгу, социализм хитидыгу, п'рорку ытчыдыгу», – проект куратор Светлана Санги итть. Жы проект региональное общественное движение «Союз коренных народов Сахалина» реализовайды. «Сахалин Энерджи» компания ты питғы издавайныфтох «Лер Миф область жыскла Север п'иңгу ро-ро План» чхаҕир ныдыгу. Лер Миф область раю нивх, Россия раю нивхгу Союзух фи член Николай Тарасов литературная обработка ныды.

## Писатель Николай Соловьев воссоздал наследие нивхского эпоса

В Сахалинской областной научной библиотеке состоялась презентация книги Николая Соловьева «Люди моря. Сказания о людях Ых-мифа». В мероприятии приняли участие его близкие, коллеги, общественники и другие читатели национальной литературы.

Наряду с уже известными читателю повествованиями – «Елгун-охотник. Сказание о Тёнҕр-мифе» – издание включает новые произведения: нивхский народный эпос «Люди моря», сказание «Переселенцы на Амуре», повесть «Отцы и дети» и рассказ «Финал волчьего марафона», которые продолжают художественные летописи нивхских семей.

Николай Васильевич не получил профессионального образования писателя, но его врожденный дар, любовь к малой родине и своему народу позволили ему создать эти оригинальные истории и оставить память о прошлых событиях в творческом наследии.

Первые две части книги – «Люди моря» и «Переселенцы на Амуре» – Николай Соловьев относит к нивхскому народному эпосу. Они основаны на



рассказах (тылгурушах) матери автора.

– В детстве я был любознательным ребенком. Внимательно слушал рассказы моей мамы-тылгуруши (сказительницы). В свою очередь она передавала сказания об истории нашего народа со слов отца – известного народного сказителя Кумчер-жэмара, – вспоминает писатель.

Из легенды «Елгун – охотник. Сказание о Тёнҕр-мифе», повести «Отцы и дети» и рассказа «Финал волчьего марафона» читатель узнает о судьбах земляков-сородичей. При этом чувствуется, насколько глубоко переживания автора за будущее своего народа, сохранение его самобытности, уклада жизни.

В 2021 году Николай Васильевич отметил бы 80-летний юбилей. Трудюбивый, верный своему делу и народу, он был тем, кто стоял у истоков общественной жизни коренных малочисленных народов Сахалина.

– В первую очередь книга интересна тем, что жизнь и быт коренных народов Сахалина показаны через призму современной истории России, становление советской власти на острове, военное и послевоенное время, постсоветскую жизнь, переплетение древних традиций коренных народов Севера, – отметила Светлана Санги, куратор проекта, реализованного региональным общественным движением «Союз коренных народов Сахалина».

Проект по изданию книги «Люди моря. Сказания о людях Ых-мифа» реализован при поддержке компании «Сахалин Энерджи» в рамках «Плана содействия развитию коренных малочисленных народов Севера Сахалинской области». Литературную обработку текста авторских произведений провел поэт, член Союза писателей России Николай Тарасов.





## Gurude Лер Мивух

Лыгивоталоң 24 куух Россияуи, розвакруинуи йийм лу утку Gurude (Руслан Ивакин) жара, и команда членгу жара пресс-конференцияуах участвовайды. Жы пресс-конференцияуах имгу пилкар концерт фурты, чуз этно-проект «Эна лу» («Другая песня») фурды. «Эксон Нефтегаз Лимитед» компания чхагир Лер Миф область народное творчество центр этно-проект ныды. Лер Миф область культура жара, архивное дело жара Министерство п'и т'охтты фурды.

Gurude (Руслан Ивакин) ны концертрох малгола нивхгу п'рыды. Ыйф иф Лер Мивух пандь, напа п'фить н'рытох'ауке, йымык-ытыкге Хакасиярох вит жумды, иф жуңг пандь, пилды. Лыгивоталоң 24 куух ККЗ «Октябрь» т'ыфтыгу ара т'ескды, тоңгур п'ры нивхгу плисиды. Сык нивхгу эзмут, концерт аняматы, плиситы жадьгу.

Gurude (Руслан Ивакин) репертуарух н'раңк фуди лугу, хакасский жара, саамский жара, английский жара, лоти жара, тый зна-эна нивх к'ал тифкуух раю луғуда. Южно-Сахалинских концерт лерныфтох иф сык ык к'ингу композициягу гедь – Драккаж жара, Тамга жара, Алги жара, «Под дождём» жара, «Умай» жара, «Колыбельная ветра» жара, тый энаңгу лугу жара. Руслан Ивакин мякр чаз фуди лура, лерра, зрительгу эзмут, роньт луты, лерты, плиситы, аплодировайты жадьгу.

Чуз этно-проект «Эна лу» музыкальный материал ныныфтох орборть.

Ных Лер Мивух м'хокр фуди жыскла Север п'ингу национальный творческий коллективу орбортьгу. Имгу п'и орботвух жыскла Север п'ингу музыкальный материалфир чиңрды, современно ыу ғузныфтох т'евосты. Жоқор Лер Миф область народное творчество центр Лер Миф область культура жара, архивное дело жара Министерстоге, «Эксон Нефтегаз Лимитед» компанияге рот, этно-проект «Эна лу» ныды.

«Эна лу» (лоти дитр – «Другая песня») мякр этапух ныныды. Нуғи этап лыгивоталоң 25 куух ОЦНТ тывух музыкальная лаборатория форматфир ныды. Невельский жара, Ногликский жара, Охинский жара, Поронайский жара, Тымовский жара районгуух, Южно-Сахалинских жара п'ры участникгу Москваух п'ры world music жанрух орбот профессионалгу мыды. Концертный директор Руслан Галимовке, пианист-концертмейстер Анастасия Гончароваге, аранжировщик Ivan Kit (Иван Кононюкге), парк Gurudege выступайты, участникгу мыты жадьгу.

«Нымр ызула концерт Gurude нивхгу аняматот, уркрофо фурдыгу – жоңгур

рызудьгу. Чың Лер Мифтох п'рыдыгу, ның эндох эзмудь. Туңг лаборатория ныдыгу, к'ингудьра. Чың ыргы торке, ных торке вукрудьгу, ның эндох к'ингудь. Концерт някрке, музыкальная лаборатория някрке мердох жысктыра. Нуғи аных тый ворта!» – Лер Миф область культура жара, архивное дело жара Министерство министр Нонна Лаврик итты.

Музыкальная лаборатория форматух лу жара, нивхгу аутентичный лер ағағску жара вукрут рают жадь. «Ты к'ингула ыуғу ның т'энк мелодиярох ютит, потюрла тема «Край земли» раюды. Ни ырк т'ывк жыскла Север п'ингудох лу раюиньт к'оздыра. Лер Мивух тоқа идея осуществовайгыртты, к'ингудьра. Ни таургур п'и команда руг-ругды, аң н'ронь орботныды. Жоқот пианистка Настя Гончарова жара, аранжировщик Ivan Kit жара п'рыдыгу, чың п'рыдыгу жара, н'роньт к'ингула лу раюдыгу. Нуғи ыск-ыскыёке, жотот п'нафк-нафк йимт, намадыра. Яңгур музыкальная лаборатория формат ныдыгу, яңгур ни команда жара, п'ры Лер п'ингу жара орбортьгу, ни эндох эзмудьра. Наф ты лу таургур моркандьра, – Instagramух Gurude (Руслан Ивакин) п'и страничкаух «Край земли» лу черк раюды. – «Край земли» лу урла запись пойныфтох, ырк маладыра».

Жы лаборатория орботвух Лер Миф область искусство колледжух орбот старший методист, музыкально-теоретический дисциплинагу преподаватель, кандидат искусствования, Лер Миф область заслуженный педагог, Губернатор премия мякр рақ лауреат Наталья Мамчева участвовайды. Наталья Александровна этно-проект участникудох жыскла Север п'ингу музыкальная культура жара, лу жара, нивхгу аутентичный лер ағағску жара фурр итты. Москваух п'ры андхкудох нивхгу, орнорку музыка фур уникальный питгыгу пай химды.

«Эна лу» (лоти дитр – «Другая песня») нуғи этап п'ыхтох п'рыңан, участникгу жыры ненек йимдыгу: яңгур образку ңыңныды, яңгур музыкаге, итт дифке раюныды, яңгур жанр world music жара, «Край земли» композиция жара, ыскла Север п'ингу архивный записькуге жара – яңгур вукрунды ырк ара йимдыгу.

Лер Миф область культура жара, архивное дело жара Министерство ро-рогур, «Эксон Нефтегаз Лимитед» компания чха к'имгур, Лер Миф область народное творчество центр нуғи этап ныды. Ыри этап 2022 аных областной конкурс ныйныдыгу. Жы конкурсух нивхгуах жыскла Север п'ингу луғу ңалагут раюгуиньдыгу.





# Благодаря этно-проекту «Эна лу» создается уникальный музыкальный материал

Сегодня в нашем регионе действует более десяти национальных творческих коллективов коренных малочисленных народов Севера. Но проблема в том, что они сталкиваются в своей работе с недостатком записей, отражающих уникальные особенности музыкальной и, в частности, песенной культуры коренных этносов Сахалина через современное звучание.

Для решения этой проблемы Сахалинский областной Центр народного творчества (ОЦНТ) совместно с региональным министерством культуры и архивного дела и при поддержке компании «Эксон Нефтегаз Лимитед» запустил этно-проект «Эна лу».

«Другая песня» (так с нивхского языка переводится название этно-проекта) проводится в два этапа. Первый уже прошел в конце сентября в здании ОЦНТ в формате музыкальной лаборатории. В зале массовых мероприятий собрались участники из шести муниципальных образований (Невельского, Ногликского, Охинского, Поронайского и Тымовского районов и города Южно-Сахалинска). На встречу с ними были приглашены из Москвы профессионалы, работающие в жанре world music – композитор, поэт и исполнитель Gurude (Руслан Ивакин) со своей командой, в составе которой: концертный директор Руслан Галимов, пианист-концертмейстер Анастасия Гончарова и аранжировщик Ivan Kit (Иван Кононюк).

– Накануне состоялся удивительный концерт Gurude, который зрители обсуждали до глубокой ночи – настолько они были потрясены увиденным и услышанным. Это большая честь, что вы к нам приехали – и что здесь, на лаборатории после концерта, мы можем общаться уже в неформальной обстановке. Вы соединяете историю и традиции с современностью, делаете это прочувствованно и так, как это должно быть. Одного концерта и музыкальной лаборатории нам мало – требуется еще. Готовьтесь к новой встрече в следующем году! – напутствовала гостей из Москвы и участников этно-проекта



министр культуры и архивного дела Сахалинской области Нонна Лаврик.

Формат музыкальной лаборатории предполагает запись песни с использованием аутентичных народных инструментов, на которых играют представители коренных этносов нашего острова.

– Эти потрясающие звуки мы сразу же интегрировали в мелодию и создали красивую тему под названием «Край земли». Я давно мечтал реализовать идею создания песни для малочисленных народов. Прекрасно, что впервые она осуществлена на Са-

халине. Я рад привезти свою команду, долго выбирал, кто будет со мной участвовать в создании песни, кто будет аранжировщиком. Главное, что в записи участвовали не только я как автор музыки и слов, Настя Гончарова как пианистка и Ivan Kit как аранжировщик, но и сами сахалинцы. Конечно, сначала чувствовалось небольшое напряжение в зале – так происходит всегда, когда собираются еще не знакомые друг с другом люди. Это волнение у коллег быстро растворилось, когда мы стали разговаривать на языке искусства. Я, как создатель песни, доволен тем,

как прошла наша лаборатория, как сработала моя команда. Все задачи и цель выполнены, мы создали песню не для галочки – а для её долгой жизни, для обмена опытом, чтобы вдохновить и зажечь огонь в сердцах творцов, в сердцах сахалинцев, – рассказал о своих впечатлениях Gurude (Руслан Ивакин) после того, как опубликовал фрагмент песни «Край земли» на своей страничке в Instagram. В ближайшее время качественная запись будет представлена широкой аудитории.

В проведении лаборатории приняла участие старший методист и преподаватель музыкально-теоретических дисциплин Сахалинского колледжа искусств, кандидат искусствоведения, заслуженный педагог Сахалинской области и дважды лауреат премии Губернатора Наталья Мамчева. Наталья Александровна не только рассказала участникам этно-проекта о музыкальной культуре и народных инструментах коренных этносов Сахалина, но и подарила гостям из Москвы уникальные книги о музыке нивхов и уйльта.

Итогом первой части этно-проекта «Эна лу» стало знакомство участников с профессиональным подходом к поиску образов, написанию музыки и слов, сведению и мастерингу композиций от корифеев жанра world music и создание композиции «Край земли», соединившей современное звучание с архивными записями коренных этносов Сахалина.

Первый этап был организован Сахалинским областным Центром народного творчества при поддержке регионального министерства культуры и архивного дела и Международного консорциума «Сахалин-1» в составе компании-оператора проекта «Эксон Нефтегаз Лимитед», японского консорциума «СОДЭКО», ПАО «НК «Роснефть», индийской государственной нефтяной компании «ОНГК Видеш Лтд.».

Вторым этапом этно-проекта станет проведение в 2022 году областного конкурса на создание музыки и песен с использованием культурного наследия коренных малочисленных народов Севера Сахалинской области.





# «Удивительный мир нивхов» проектрох п'рыныдыҕу



Нарҕолоң 18 куух Помр-во школа-интернатух к'ингула мероприятие п'ылгыныдыҕу – проект «Неделя нивхского языка и краеведения «Удивительный мир нивхов». Жаке, эндох ла тэҕҕан, лых ыкиҕан, нарҕолоң 19 куух пак п'ылгыдыҕу. «Ты мероприятие ырк т'ык

ныдыҕу, ань-ань ҕара. Ыҕргы оҕлагу п'ымык-ытикҕу лаҕа пандҕан, сыку парк ньрыдыҕу. Нав-ат чуп, ты «Неделях ...» пак оҕлагу нивх торку ньрыдыҕу», – чхы-мук уву умгу Ирина Бердникова итт. Нуги, нарҕолоң 19 ку т'ыт линейкаҕир «Неделя ...» п'ылгыдыҕу. Жуң «Эксон Не-

фтегаз Лимитед» компания представитель Вера Пак выступайды, сык оҕлагу, имҕу рыу нивху, андхку приветствовайды. Жы куух «Кыхкых» членгу Альбина Мыгун жара, Елена Очан жара «Нивх иньны» 5–11 класскудох мастер-класс

ныдыҕу. Имҕу эзмут, чо ромск ҕа ова ныдыҕу. Тый Альбина Мыгун жара, Татьяна Мавгун жара имҕудох п'и мастер-класс ныдыҕу, ойдам ляркс ныдыҕу, таҕз ҕоҕдыҕу.

Эна-эна муҕвукух оҕлагу п'и воспитательгу Зоя Бардоваҕе, Надежда Пакге, Вера Пакге, жэкила андхкуах п'рыгут, нивху лерскир лердыҕу. Андхку т'аҕр Ирина Комарова, Надежда Завьялова, Людмила Кравчук, Федор Мыгун.

Оҕлагу эзмут, оҕрҕытыт сык лыттыҕу. Татьяна Тубина «К'есп'урта» урокугу ныра, сык 5–11 класскууҕи викторина «Сахалин – наш дом» ныдыҕу, нивху культураҕе, тифке, торке фурдыҕу.

Сык «Неделях...» оҕлагу п'ҕара ныды-ныфку, ҕоҕ чҕайку выставка-конкурс орборты. Питгы выставка-ан орборты, жуң Владимир Санги раю питгыгу, Чунер Таксами раю питгыгу, тый энаңу раю питгыгу сык п'ры оҕлагу, пила нивху аньмадыҕу.

Тый сык матькигу, пильегу оҕлагу спорт национальный видгууу уҕмудыҕу. Имҕу тякрм тярқскир, т'у ирм тярқскир, высқсҕир уҕмудыҕу. Жуң детский сад фи оҕлагу, школух п'рыу оҕлагу участвовайдыҕу.

Сык-сык оҕлагу «Эксон Нефтегаз Лимитед» компаниях подарокгу водьгу, малҕо конкурсх, мероприятиех участвовайҕан, п'ҕара приз-призку, дипломагу, грамотагу водьгу.

## В школе-интернате Некрасовки прошла Неделя нивхской культуры и краеведения

Участников ждали мастер-классы, выступления артистов и конкурсы.

18 октября в школе-интернате Некрасовки начнется неделя нивхской культуры. «Это традиционное для нас мероприятие, я даже не могу сказать, сколько именно лет проводится, кажется, что оно было всегда. И каждый год значение недели нивхской культуры становится все больше. Ведь национальные традиции уходят из быта, из обычной жизни. У ребят нет того погружения в культуру, что было раньше. А наша неделя – это возможность приобщиться к традициям», – говорит заместитель директора школы по воспитательной работе Ирина Бердникова.

Неделя нивхской культуры – это возможность в буквальном смысле потрогать традиции и даже попробовать их на вкус. В программе мастер-классы по национальной вышивке и по нивхской кухне. Раскрывать секреты рецептов будут нивхи. Елена Очан, например, покажет, как готовить рыбные лепешки. Глава родового хозяйства Людмила Кравчук также научит школьников тонкостям приготовления блюд.

«Мастер-классы всегда вызывают большой интерес. Ребята с удовольствием осваивают национальную кухню. А уж дегустировать приготовленное приходит едва ли не вся школа

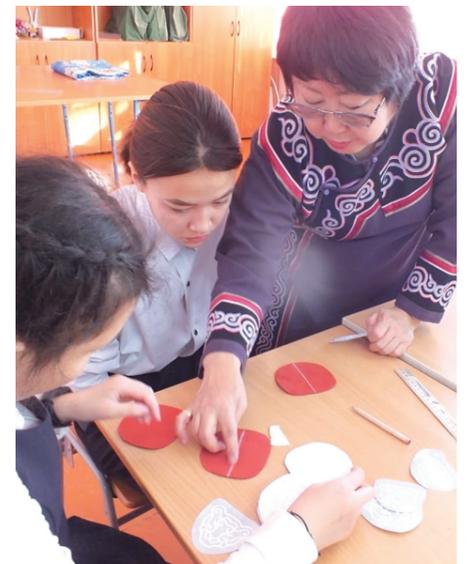


– от учеников до сотрудников», – говорит Ирина Сергеевна. Еще в программе выставка произведений нивхских авторов. Большинство из нас знает разве что Владимира Санги. А на выставке будут работы Чунера Таксами, этнографа, ученого-североведа, нивховеда, составителя первых русско-нивхского и нивхско-русского словаря.

Неделя нивхской культуры не просто культурный и образовательных

проект, это настоящий праздник для всех его участников. Дни заполнены интересными событиями – экскурсиями, концертами, выставками и конкурсами. Даже перемены на это время становятся не простыми, а интересными – с играми и викторинами.

За эту неделю, благодаря помощи компании «Эксон Нефтегаз Лимитед», школьники могут заработать множество отличных призов. Завершится не-



деля 25 октября большим представлением. Главным событием на нем будет нивхская сказка, которую всю неделю будут разучивать и репетировать ученики школы.

**Максим Матвеев,**  
<https://sakh-neftyanik.ru/news/kultura/v-shkole-internate-nekrasovki-nachinaetsya-nedelya-nivkhskoj-kulturny>



## Лер Миф область матьки воғудох «Умные технологии» п'рыды

Лер Мивух матьки воғуух фельдшерско-акушерский пунктгуми чуз современное оборудование жара, смарт-технологиягу жара п'аки маллоивидь. «Умный ФАП» проект рамка т'ағр чуз технологиягу внедряйдыгу, Лер Миф область Минздравуух иттыгу.

Матьки воғуми жум нивхгу районная больницағудох мырныды тевоттыңан, жоқор сык нуғи чуз современное оборудование пойды. Весточка жара, Песчанское жара, Советское жара, Онор жара, Первомайск жара, Березняки жара, Ныш жара воғуух чуз «умный» комплексу ырк орбортыгу. Чуз современное оборудованиеғир урла диагностика ныты, районнаялу, областнаялу больницағудох даныйгу оғзкеты, специалисттуке телеконсультациягу ныты жадьра.

Ник нана чуз оборудование область алив



эрқтох ғағодьгу: Арги-Пагигох, Хоэрох, Помророх. Ты аных ара т'оранқ пациентгу современное оборудованиеғир обследование нығыртыгу.

Современное оборудование хрыгы нен-ненух иглула муйныф нырыдыгу, тэнк быг-выдыгу. Нен-нет-ат госпитализировайдыгу.

## Умные технологии в медицине добрались до сахалинских сел

На Сахалине выросло количество сельских фельдшерско-акушерских пунктов, использующих в лечении современное оборудование и смарт-технологии. Внедрение новых технологий проходит в рамках проекта «Умный ФАП». Об этом заявили в региональном министерстве здравоохранения.

В первую очередь, новое современное оборудование появляется в фельдшерско-акушерских пунктах тех сел, у жителей которых меньше всего возможностей попасть на прием в районную больницу. Так, «умные» комплексы уже успели оценить в селах Весточка, Песчанское, Советское, Онор, Первомайск, Березняки и Ныш. Современное оборудование позволяет не только

провести более качественную диагностику, но и передать данные в больницы района или области, а при необходимости – даже организовать телеконсультацию с узким специалистом.

Совсем недавно оборудование со смарт-технологиями привезли еще в ряд больниц, расположенных в селах на севере острова — Арги-Паги, Хоз, Некрасовка. С начала нынешнего года уже около пятисот пациентов смогли пройти обследование с использованием нового оборудования. Благодаря современным технологиям у некоторых из них выявили серьезные заболевания, требующие немедленного лечения, а несколько человек незамедлительно госпитализировали.



## Жыскла Север п'иңгудох МФЦух чуз сервис пойды

Россия Правительствоух чуз документ т'оқт ғедьгу. Жы ҳаулукир жыскла Север п'иңгудох МФЦух чуз сервис пойгудь.

Наф жыскла Север п'иңгу п'иғе, п'оғлагуке, сык п'лаға фиңгуке МФЦух сык ҳаулуку офомляйнықана. «Жыскла Север п'иңгу жыры к'ылғёныды, списокгу МФЦух ныға. Жыды ныңан, жыскла Север п'иңгу наф п'и льготыгу тевостытох қ'аут поныдыгу. Навуғи имғу п'хал Рееструх рают, инстанция-инстанцияғуух чиңрто қ'ауныдыгу», – Россия Правительствоух иттыгу.

Тый жуң иттыгу: няқр-няқр регионғуух ырк чуз сервискир орбортыгу. Жоқот власть эвкху сык-сык жыскла Север п'иңгу жумвуух жы практика внедряйдыгу. Нама сервис жаңан.

Ыйф Россияух қ'ать-қ'ать жыскла Север п'иңгу 40 фудидь, ара 300 немқа нивхгу. Жыскла Север п'иңгу страна алив эрқух жумдыгу, тый Сибирухке, Дальний Востокухке жумдыгу. Имғу п'рорку нымыдыгу, чолңи рхоптыгу, на қыңдыгу, чо қыңдыгу, алз п'едьгу.

## В России появится сервис для коренных малочисленных народов

Кабинет министров утвердил документ о создании сервиса для коренных малочисленных народов России. Они будут действовать на базе многофункциональных центров. Об этом говорится в документе, опубликованном на сайте правительства РФ.

Теперь представители коренных народов смогут подавать документы для включения в перечень через МФЦ.

– Создание списка упростит представителям малочисленных народов оформление всех положенных льгот. Им больше не придется готовить пакет документов, чтобы подтвердить свою национальную принадлежность, — отметили в правительстве.

Некоторые регионы уже начали внедрять новый сервис. Федеральная власть решила распространить эту практику на все субъекты Федерации, где проживают коренные малочисленные народы, поскольку сервис оказался довольно востребованным.

Всего в России насчитывается более 40 коренных малочисленных народов. Это около 300 тысяч человек. Коренные малочисленные народы занимают в основном северные территории страны. Они проживают также в Сибири и на Дальнем Востоке. Представители этих народностей сохраняют традиционный жизненный уклад, в частности, занимаются оленеводством, рыболовством, охотой и другими исконными видами деятельности.

## Нуғи этап проверкагу

Лер Мивух жыскла Север п'иңгу уполномоченный представительгу Лер Миф область Правительствоух орбот Совет вымуф пункт V 26.05.2021 № 1 Протокол исполняйт тыңздыгу. Жоқот Лер Миф область Правительство жыскла Север п'иңгу Управление жара, Губернаторке, Правительствое делогу Управление жара 25.10.2021 кууги 29.10.2021 куроғо нуғи этап проверкагу ныдыгу. Жы проверкағуух местное самоуправление органгу «О наделении органов местного самоуправления государственными полномочиями Сахалинской области в сфере защиты исконной среды обитания, традиционных образа жизни, хозяйствования и промыслов коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории Сахалинской области» 2018-2020 анығуух анымандьгу. Контрольный мероприятиегу т'ағр нормативно-правовой актгу анымандьгу, техникагу анымандьгу, тый знадыгу анымандьгу.

Ревизионная комиссия составух:

► Лер Миф область Правительство жыскла Север п'иңгу Управление ведущий консультант Елена Владимировна Козаченко

► Губернаторке, Правительствое делогу Управление чхымук уву умгу Арина Владимировна Жарова

► Губернаторке, Правительствое делогу Управление ведущий аналитик Людмила Владимировна Сазонова

Жы контрольный мероприятиегу муниципальный образованиғуух Поронайский городской округ, «Тымовский городской округ», городской округ «Александровск-Сахалинский район» ныйныдыгу.

Ыри этап контрольный мероприятиегу 2022 аны тьратлоғуух ныйныдыгу.

## Первый этап контрольных мероприятий

В рамках исполнения пункта V Протокола заседания Совета уполномоченных представителей коренных малочисленных народов Севера Сахалинской области при Правительстве Сахалинской области (от 26.05.2021 № 1) Управлением по работе с коренными малочисленными народами Севера Правительства Сахалинской области совместно с Управлением делами Губернатора и Правительства Сахалинской области в период с 25.10.2021 по 29.10.2021 года проводится первый этап проверки за осуществлением органами местного самоуправления государственных полномочий Сахалинской области в соответствии со статьей 9 Закона Сахалинской области от 15.05.2015 № 31-ЗО «О наделении органов местного самоуправления государственными полномочиями Сахалинской области в сфере защиты исконной среды обитания, традиционных образа жизни, хозяйствования и промыслов коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории Сахалинской области» за 2018–2020 годы.

В рамках проведения контрольных мероприятий будут рассмотрены нормативно-правовые акты, подтверждающие передачу материальных средств, а также проведен визуальный осмотр материальных средств, переданных в пользование общинам коренных народов, проведенных ремонтных работах и т. д.

В состав ревизионной комиссии вошли:

► Козаченко Елена Владимировна – ведущий консультант управления по работе с коренными малочисленными народами Севера Правительства Сахалинской области;

► Жарова Арина Владимировна – заместитель управляющего делами Губернатора и Правительства Сахалинской области;

► Сазонова Людмила Владимировна – ведущий аналитик управления делами Губернатора и Правительства Сахалинской области.

Контрольные мероприятия запланированы в муниципальных образованиях «Поронайский городской округ», «Тымовский городской округ», городской округ «Александровск-Сахалинский район».

Второй этап контрольных мероприятий будет проходить в марте 2022 года.

**Регина Федулова,**  
начальник управления по работе с коренными малочисленными народами Севера  
Правительства Сахалинской области



## 75 ань ЫКВ куҕе!

**Маңҕла Надежда Григорьевна Бессонова!**

Газета «Нивх диф» редакцияҕе, Лер Миф область Правительство ыскла Север п'иңгу вевуфке, Помр-во клуб коллективке, Помр-во оҕлагу рыву дыф коллективке, ОМОО «Кыхкых» («Лебедь») коллективке чың панд юбилей куух чың поздравляйдьра! Қолаф қаврт жумбе, к'ыс пове, эзмут жумбе, таургур морқава, п'нафқ-нафқ ытпуве!



## С 75-летием со дня рождения!

**Дорогая Надежда Григорьевна Бессонова!**

Коллектив редакции газеты «Нивх диф», Управление по работе с коренными малочисленными народами Севера Правительства Сахалинской области, коллективы работников детского сада с. Некрасовка, школы с. Некрасовка, клуба с. Некрасовка, Охинская местная общественная организация «Центр по сохранению и развитию традиционной культуры КМНС «Кыхкых» («Лебедь»)» сердечно поздравляют вас с юбилейным днем рождения! Желаем вам крепкого здоровья, счастья, долгих лет жизни, радости, удачи и верных, добрых друзей!

НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО

## К'еҕе, чхывке

Ыҕргы К'еҕ нен жумдь... Жеке-е, жыймдьра, парк п'морқауныдъ лизнудьра. Жоқор Чхывтох п'рыр, вывгуиныр итть:

– Ын-ээ, Михайло Потапыч, ороньт вывта. Ни ырк жыймдьра, қ'оға малғодьра, нявр журт'ывныдьяра. Малғогур иньтох қ'аута, малғогур ратох қ'аута, чи иньрот нан, ңыньфку эҕриныдьяра.

Чхыв эрқо к'ымлытох қ'аур, т'охтт. Жоқор К'еҕ эрх п'рыр, сыку аньмара, нуғ-нуғра, сидь вак рамр жумдь йийминыр. Чхыв эрқо ңарнақар жумдьра, парк к'рызгур иньяра, К'еҕ нам-намагур арра. Ньрақ К'еҕ уски-мих хорга т'хы кадочками мед ньрыды. Урқ иф порр, к'ымлыды: яңгур п'ут ку мед йелэлныды. Порр, п'чыкигир журур тяра, Чхыв отеттьра:

– Чхыва, аңлу п'рыр, ры тядь-ла?

Чхыв ургур мыды.

– Жы, жаба неводьра.

– Ын-ээ, ни ығрнарқ быгыдыдъ йимдьра. Ньңагит п'рыдығу, хет'умды.

– Жоқоға, – Чхыв итть, – вия.

– Вия, вия, – Чхыв итть, – вия, чи виңан, ни ры ытытох қ'ау-ныдьяра.

– Қ'ауқра, мранидьяра, озныды ыгидьяра!

К'еҕ оңьюр, т'утух мыгды. Ры ақртох випа, т'аңгур хорга т'хы мырды! Кадочка ылғр, к'икрух мед инды. Иньке, иньке, к'рызды!

Ку кадочка ытскир ыттьра, атығатскир ытура, пақхир ваньяра, сык нуғи ңалигур иврыра. Жотот тыфтох тығра.

Чхыв етесть:

– Чи т'ылвтох видьла?

– Қ'ауқра, малафта. Мала фику ньыздығу, имңух оғла муи-видь.

– Ырқ намадьяла?

– Жы намадьяра.

– Оғла яңгур ҳаудьңа?

– К'икрҕа, ңафқа.

– Мытох қ'аудь жоқа қ'а, – Чхыв итть.

– Ын-ээ, ңафқа, рызу қ'ағу малғодьяра!

Жоқор Чхыв қ'ора, К'еҕ-ан қ'ора жадь.

К'еҕ жы мед эзмудь, эна урк-ан п'чыкигир т'ыфть тядь:

– Ңафқа, тый-ан аңлу ры тядь неводь?

Чхыв мыроф итть:

– Мыхтыр-та, аңлу п'рыды!

– Ньңагидь, хет'умды!

– Вия, вия, – Чхыв итть, – вия, чи виңан, ни ры ытытох қ'ау-ныдьяра.

– Қ'ауқра, мранидьяра, озныды ыгидьяра, жыйм ңыньфку тес-қныдьяра!

К'еҕ оңьюр, т'утух мыгды, ырох оңьюр видь. Ры ақртох випа, т'аңгур хорга т'хы мырды! Кадочка ылғр, ньламиух мед инды. Иньке, иньке, к'рызды! Ку кадочка ытскир ыттьра, атығатскир ытура, пақхир ваньяра, сык нуғи ңали-

гур иврыра. Жотот тыфтох тығра. Чхыв етесть:

– Чи т'ылвтох видьла?

– Қ'ауқра, малафта. Мала фику ньыздығу, имңух оғла муи-видь.

– Ырқ намадьяла?

– Жы намадьяра.

– Оғла яңгур ҳаудьңа?

– Ньламира, ңафқа.

– Мытох қ'аудь жоқа қ'а, – Чхыв итть.

– Ын-ээ, ңафқа, рызу қ'ағу малғодьяра!

Жоқор омен қ'ота жадьғу.

Мер К'еҕ жы мед эзмудь, тяқр уркуғ-ан п'чыкигир т'ыфть тяра, Чхыв отеттьра:

– Ңафқа, тый-ан аңлу ры тядь неводь?

Чхыв мыроф итть:

– Мыхтыр-та, аңлу п'рыды!

– Ньңагидь, хет'умды!

– Вия, вия, – Чхыв итть, – вия,

чи виңан, ни ры ытытох қ'ау-ныдьяра.

– Қ'ауқра, мранидьяра, озныды ыгидьяра, жыйм ңыньфку тес-қныдьяра! Ыныявыссай, урк някр жакиск қ'одох қ'аудь!

К'еҕ оңьюр, т'утух мыгды, ырох оңьюр видь. Ры ақртох випа, т'аңгур хорга т'хы мырды! Кадочка ылғр, тығрыхуғ мед инды. Иньке, иньке, к'рызды! Ку кадочка ытскир ыттьра, атығатскир ытура, пақхир ваньяра, сык нуғи ңалигур иврыра. Жотот тыфтох тығр, порр қ'ойныра.

(Ыри номерух ңызит ңыкик юруве)



## Лиса и медведь

Жила-была кума-Лиса... Надоело Лисе на старости самой о себе промышлять, вот и пришла она к Медведю и стала проситься в жилички:

– Впусти меня, Михаил Потапыч, я лиса старая, ученая, места займу немного, не объем, не обопью, разве только после тебя поживлюсь, косточки огложу.

Медведь, долго не думая, согласился. Перешла Лиса на житье к Медведю и стала осматривать да обнюхивать, где что у него лежит. Мишенька жил с запасом, сам досыта наедался и Лисоньку хорошо кормил. Вот заприметила она в сенцах на полочке кадочку с медом, а Лиса, что и Медведь, любит сладко поест. Лежит она ночью и думает, как бы ей медку полизать – хвостиком постукива-

ет да Медведя спрашивает:

– Мишенька, никак, кто-то к нам стучится?

Прислушался Медведь.

– И то, – говорит, – стучат.

– Это, знать, за мной, за старей лекаркой, пришли.

– Ну что ж, – сказал Медведь, – иди.

– Ох, куманек, что-то не хочется вставать!

– Ну, ну, ступай, – понукал Мишенька, – я и дверей за тобой не стану запираю.

Лиса заохала, слезла с печи, а как за дверь вышла, откуда и прыть взялась! Вскрабкалась на полку и ну починать кадочку; ела, ела, всю верхушку съела, досыта наелась. Закрывает кадочку ветошкой, прикрыла кружком, заложила камешком, все прибрала, как

у Медведя было, и воротилась в избу как ни в чем не бывало.

Медведь ее спрашивает:

– Что, кума, далеко ль ходила?

– Близехонько, куманек, звали соседки, ребенок у них захворал.

– Что же, полегчало?

– Полегчало.

– А как зовут ребенка?

– Верхушечкой, куманек.

– Не слыхал такого имени, – сказал Медведь.

– И-и, куманек, мало ли чудных имен на свете живет!

Медведь уснул, и Лиса уснула. Понравился Лисе медок, вот и на другую ночьку лежит, хвостом об лавку постукивает:

– Мишенька, никак опять кто-то к нам стучится?

Прислушался Медведь и говорит:

– И то кума, стучат!

– Это, знать, за мной пришли!

– Ну что же, кумушка, иди, – сказал Медведь.

– Ох, куманек, что-то не хочется вставать, старые косточки ломать!

– Ну, ну, ступай, – понукал Медведь, – я и дверей за тобой не стану запираю.

Лиса заохала, слезая с печи, поплелась к дверям, а как за дверь вышла, откуда и прыть взялась! Вскрабкалась на полку, добралась до меду, ела, ела, всю середку съела. Наевшись досыта, закрыла кадочку тряпочкой, прикрыла кружком, заложила камешком, все, как надо, убрала и вернулась в избу.

(Окончание читайте в следующем номере)

Учредители:

Правительство Сахалинской области и Сахалинская областная Дума

Издатель:

ОАУ «Издательский дом «Губернские ведомости»

Адрес редакции

и издателя: Южно-Сахалинск, ул. Дзержинского, 34

E-mail: governor\_news@sakhalin.ru, alexkhuryun@mail.ru, molotok@skr.su (отдел объявлений)

Свидетельство о регистрации ПИ № ТУ65-081, выдано управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Сахалинской области 13 ноября 2010 года.

Выходит три раза в неделю.

Редактор

А. В. Хурьон

Врио директора

А. В. Норов

Отпечатано в ОАУ «Сахалинская областная типография» (г. Южно-Сахалинск, ул. Дзержинского, 34). Объем 2 печ. л. Печать офсетная. Тираж 250. Заказ № 1893. Распространяется бесплатно.

Подписные

индексы:

П2190, П2188

Приёмная

43-26-22

Бухгалтерия

42-46-10

Для справок

43-26-22

Объявления

43-81-12

Реклама:

42-46-08,

42-45-80

reklama@skr.su

Рекламуемые в газете товары сертифицированы, услуги лицензированы. За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несёт. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Рукописи не рецензируются и не возвращаются.